

معماری بومی

مکان، مهارت و جامعه

مترجمان:

مریم طباطبائی

زهره خسانی

تألیف:

برایان مک کی - لیونز

ویرایش رابرت مک کارتر

عنوان و نام پدیدآور	معماری بومی مکان، مهارت و جامعه / تألیف برایان مک لی- لیونر؛ ویرایش رابرت مک کارتر؛ مترجمین مریم طباطبائی، زهره درخشانی.
مشخصات نشر	اصفهان: مؤسسه علمی دانش پژوهان برین، انتشارات، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	ج. (بدون شماره گذاری)
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۱۷-۰۳۰-۷
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: ۲۰۱۵, local architecture : building place, craft, and community
موضوع	معماری -- جنبه های زیست محیطی -- کنگره ها
موضوع	Arvhitecture -- Environmental aspects -- Congresses
موضوع	معماری جدید -- قرن ۲۱ -- کنگره ها
موضوع	Architecture, Modern -- 21st century -- Congresses
موضوع	معماری -- طراحی -- جنبه های اجتماعی -- کنگره ها
موضوع	Architectural design -- Social aspects -- Congresses
شناسه افزوده	مکی - لاینز، برایان
شناسه افزوده	MacKay-Lyons, Brian
شناسه افزوده	مکارتر، رابرت، ۱۹۵۵ - م، ویراستار
شناسه افزوده	McCarter, Robert
شناسه افزوده	طباطبائی، مریم، ۱۳۷۱ - مترجم
شناسه افزوده	درخشانی، زهره، ۱۳۷۰ - مترجم
شناسه افزوده	انتشارات مؤسسه علمی دانش پژوهان برین (سیزدهمین: ۲۰۱۱ م. : نوا اسکوشیا)
شناسه افزوده	(Ghost 13 (Symposium) (13th : 2011 : Nova Scotia
رده بندی کنگره	۱۳۹۶ / م / ۳۵ / NA۲۵
رده بندی دیویی	۷۲۴ / ۷
شماره کتابشناسی ملی	۴۸۹۲۱۸۹



عنوان لاتین	Local Architecture, Building Place, Craft, And Community
نویسنده	Brian MacKay-Lyons
عنوان	معماری بومی مکان، مهارت و جامعه
مترجمین	مریم طباطبائی، زهره درخشانی
ناشر	انتشارات مؤسسه علمی دانش پژوهان برین
نوبت چاپ	اول - زمستان ۱۳۹۶
شمارگان	۵۰۰ جلد
مدیر تولید	ماندانا مرادی
صفحه آرای	مینا مشکین فر
طراحی جلد	مریم طباطبائی، نرگس دیانی
چاپ متن و جلد	پارسیان
قطع، شمارش صفحات	رحلی، ۱۰۸ صفحه
بها	۳۵۰۰۰۰ ریال

ISBN : 978-600-417-030-7

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۷-۰۳۰-۷

آدرس: اصفهان، صندوق پستی: ۸۱۴۶۵-۸۹۴

تلفن: ۰۳۱-۳۶۶۳۸۰۲۱ همراه: ۰۹۱۳۳۰۰۲۸۷۴

«حق چاپ برای سرمایه گذار محفوظ است»

معرفی پروژه‌ها

همکاران دیورا برکه	مارلون بلکول	معماران وندل برنت
۳۴	۴۰	۴۶
آزمایشگاه معماری گاست	طراحی و ساخت جرسی دوپل	ریک جوی
۵۴	۶۲	۶۸
معماری کره	طراحی ریچارد کروکر	معماران آلسون کاندیگ
۷۴	۸۲	۸۶
معماران لیک / فلاتو	معماران سوئیت آپل مک کی لیونز	شرکای میلر هال
۹۲	۹۸	۱۰۶
گلین مورکات	معماران پاتکائو	آتلیه رورال
۱۱۴	۱۲۴	۱۳۰
معماران شیم-سات کلیف	آلبه ۸۰۴	معماری پیتر استاچبری
۱۳۶	۱۴۲	۱۴۸
VJAA		
۱۵۴		

فهرست مطالب

پیش گفتار

فصل اول. نکات کلیدی (نشست‌ها)

۱-۱	مروری بر منطقه‌گرایی حیاتی	۲
۱۰	منابع	
۲-۱	معماری و طبیعت انسانی: ندایی برای یک استعاره پایدار	۱۱
۱-۲-۱	استعاره ماشینی	۱۱
۲-۲-۱	پایداری کاذب	۱۲
۳-۲-۱	معماری: نظم ناخالص	۱۳
۴-۲-۱	استعاره زنده	۱۳
۵-۲-۱	معماری و تصویری از خود	۱۴
۶-۲-۱	تغییر استعاره	۱۴
۷-۲-۱	معماران حُرّات: آموزه‌هایی برای مهارت معمارانه	۱۵
۸-۲-۱	دیدگاه غالب بشر	۱۶
۹-۲-۱	دیدگاهی نو در رابطه بشریت	۱۶
۱۰-۲-۱	مغز (هوش) خارج عباد	۱۸
۱۱-۲-۱	زمان معماری	۱۸
۱۲-۲-۱	جهان‌بینی خودکشی	۱۹
۲۱	منابع	
۳-۱	از آغاز: سیزده پرسش	۲۳

فصل دوم. پروژه‌ها (رابرت مک کارتر)

۱-۲	همکاران دیورابریک	۳۴
۱-۱-۲	یادگیری از اتوپیا	۳۶
۲-۲	مارلون بلکول	۴۰
۱-۲-۲	تقلید از طبیعت	۴۲
۳-۲	معماران و ندل برنت	۴۶
۱-۳-۲	مینیمالیسم جعبه بزرگ	۴۸
۴-۲	آزمایشگاه معماری گاست	۵۴
۱-۴-۲	غرفه صحرایی، ساخت آزمایشگاه گاست ۵، کینگسبرگ، ۲۰۰۳	۵۸
۵-۲	طراحی و ساخت جرسی دویل	۶۲
۱-۵-۲	خیال	۶۴
۶-۲	ریک جوی	۶۸
۱-۶-۲	مینیمال	۷۰
۷-۲	معماری کرم	۷۴
۱-۷-۲	آزمایش کردن	۷۶
۸-۲	طراحی ریچارد کروکر	۸۲
۱-۸-۲	فرهنگ مصالح بومی	۸۴
۹-۲	معماران آلسون کاندیگ	۸۶

۸۸	۱-۹-۲ ساختن در دل زمین
۹۲	۱۰-۲ معماران لیک / فلاتو
۹۴	۱-۱۰-۲ تمرینات پایدار
۹۸	۱۱-۲ معماران سوئیت اهل مک کی - لیونز
۱۰۰	۱-۱۱-۲ غرفه‌های روز و شب
۱۰۶	۱۲-۲ شرکای میلر هال
۱۰۸	۱-۱۲-۲ ریشه‌های بومی (خانگی)
۱۱۴	۱۳-۲ گلن مورکات
۱۱۶	۱-۱۳-۲ فرم برگرفته از اقلیم
۱۱۸	۲-۱۳-۲ بی نظیر
۱۲۰	۳-۱۳-۲ مهارت کافی
۱۲۴	۱۴-۲ معماران پاتکائو
۱۲۶	۱-۱۴-۲ دوختن لباس
۱۳۰	۱۵-۲ آتلیه رول
۱۳۲	۱-۱۵-۲ فروتنی ماندگار
۱۳۶	۱۶-۲ معماران شیم - بات کلیف
۱۳۸	۱-۱۶-۲ مقطعی
۱۴۲	۱۷-۲ آتلیه ۸۰۴
۱۴۴	۱-۱۷-۲ طراحی مدولار
۱۴۸	۱۸-۲ معماری پیتر استاچیری
۱۵۰	۱-۱۸-۲ آیین بومی
۱۵۴	۱۹-۲ VJAA
۱۵۶	۱-۱۹-۲ خاطره مکان

فصل سوم. مقالات

۱۶۲	۱-۳ ساختن و مراقبت از محل
۱۶۷	منابع
۱۶۸	۲-۳ ساخت و ترکیب، مفهومی در برابر مهارت
۱۷۵	منابع
۱۷۶	۳-۳ یادگیری برای تفکر
۱۸۰	منابع
۱۸۱	۴-۳ ارزش زیبایی در معماری
۱۸۴	منابع
۱۸۵	۵-۳ اهمیت گاست ۱۳: ایده‌ها در چیزهای مختلف
۱۹۱	پیوست‌ها و منابع
۱۹۳	۶-۳ کلام آخر: هنرمند، صنعت و عمل‌گرا
۱۹۶	منابع
۱۹۷	فهرست تصاویر
۱۹۹	فهرست اسامی

پیش‌گفتار مترجمان

در دهه‌های اخیر توجه معماری به اقلیم و بومی‌سازی، به مباحث پرتعداد در حوزه پژوهش و حتی ساخت تبدیل شده است. کتاب «معماری بومی، مکان، مهارت و جامعه» نوشته «برایان مک‌کی - لیونز» در حقیقت بر پایه گزارش از یک کنفرانس بین‌المللی است که در یک مرکز تحقیقاتی با عنوان «گاست» شکل گرفته است. مرکز تحقیقاتی - معماری گاست، یک مرکز آموزشی - معماری است که در سواحل نووا اسکوشیا از ایالت کانزاس واقع شده است. در این کنفرانس تلاش‌ها و فعالیت گروهی از معماران، مورخان، منتقدان، طراحان، استادان دانشگاه‌ها و حتی مهندسان اجرایی که به نوعی منتقد شیوه نوین آموزش معماری بودند مورد بحث و بررسی قرار گرفت. این گروه به دنبال راهکاری برای ارتقای کیفیت معماری و هماهنگ ساختن طراحی معماری با فطرت انسانی است. ساختن مکانی هماهنگ با ابعاد روحی و جسمی انسان و طبیعتی که بستر آرامش انسان را می‌تواند فراهم کند.

مرکز تحقیقاتی - معماری گاست در طول دوران فعالیت خود افتخارات بسیاری کسب نموده است؛ از جمله مدال طلای مؤسسه معماران استیون هال، جایزه سالانه مؤسسه معماران آمریکا (AIA)، جایزه ۲۵ سالانه خانه فرانک گری در سال ۲۰۱۶، مدال افتخار برای معماری، مدال افتخار برای معماری داخلی، مدال افتخار برای طراحی منطقه‌ای و شهری و ...

مک‌کی - لیونز که از منتقدان سیاه‌پوستان آموزشی نوین معماری و بنیان‌گذاران مرکز گاست است، بیان می‌کند که جدایی آموزش معماری از ساختن و گذر از شیوه استاد - شاگردی که پیش از این برای تربیت معماران استفاده می‌شد، سبب شده است که افرادی وظیفه آموزش معماری به دانشجویان را بر عهده داشته باشند که شاید خودشان حتی یک خانه کوچک هم نساخته‌اند. این گونه است که نمی‌توانند مطالبی حقیقی و مفید را منتقل کنند و این مطلب بسیار نگران‌کننده است. با این روند، معماران جوان هرگز به توانایی معماران گذشته دست نمی‌یابند. با شکاف میان آکادمی و عمل، در حقیقت میان دهه و دست شکافی بزرگ ایجاد شده است. این کتاب دارای سه بخش اصلی است. بخش اول به بیان نجات‌دهنده نشست‌ها می‌پردازد. در بخش دوم به معرفی پروژه‌هایی پرداخته شده است که بر پایه دیدگاه‌ها و نتایج کنفرانس اجرا شده‌اند. بخش سوم شامل بخشی از مقالات ارائه شده در کنفرانس و بحث و گفت‌وگویی پیرامون مباحث مطرح شده است.

تطبیق و برگرداندن برخی مفاهیم و اصطلاحات به فارسی، خالی از اشکال نبوده است. در بیشتر موارد ترجمه یک تک واژه برای بیان منظور مؤلف کافی نبوده و گسترش بار مفهومی آن ضروری می‌نمود. از این رو نحوه ترجمه در برخی موارد بر مبنای تشریح نظر مؤلف در حال و هوای موقعیتی خاص انجام گرفته است تا وجهه محتوایی اثر به خوبی تفهیم شود؛ در چنین مواردی رعایت ترجمه تحت‌اللفظی ناممکن است.

با توجه به تحولات فراوان سال‌های اخیر در مطالعات اقلیمی و به ویژه جست‌وجو و تلاش پژوهشگران برای بیان تعاریف پایداری در حوزه معماری، امید است ترجمه کتاب حاضر مورد استفاده دانشجویان و دانش‌آموختگان معماری قرار بگیرد و بتواند به توسعه معماری و گسترش زمینه‌های پژوهشی کمک نماید.

مهندس مریم طباطبایی

مهندس زهره رخسانی